



Четырнадцатая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 44

БЮДЖЕТНАЯ СМЕТА НА 1960 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

Заявление Председателя Консультативного комитета
по административным и бюджетным вопросам
на 711-м заседании Пятого комитета

1. Благодарю Вас, господин Председатель, за то что Вы дали мне возможность представить доклад Консультативного комитета о бюджетной смете на 1960 год и сказать несколько слов как относительно этой сметы, так и о некоторых связанных с ней вопросах.
2. Рассмотрение бюджета, которым занимаетесь Вы и Ваши коллеги по Пятому комитету, занимает центральное место в работе Генеральной Ассамблеи. В самом деле, почти все, что связано с работой органов Организации Объединенных Наций, отражается в том или ином виде в бюджете Организации, а следовательно и в работе Пятого комитета. Задача Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, в котором я имею честь председательствовать, состоит в том, чтобы помочь Генеральной Ассамблее, а конкретно - Пятому комитету, в ее важной функции рассмотрения бюджетной сметы, представленной Генеральным Секретарем, и вынесения по ней соответствующих решений.
3. Доклад Консультативного комитета, который содержится в документе A/4170, является результатом тщательного, внимательного и подробного рассмотрения сметы Генерального Секретаря.
4. Я позволю себе сказать, что нельзя изолировать бюджет Организации от тех программ, которые Организация желает предпринять. Бюджет

является финансовым отображением этих программ; он, однако, представляет также нечто большее. Он образует финансовую структуру или рамки, которые руководят выполнением программ и контролируют его. Другими словами, бюджет не только выражает программы в цифрах стоимости их выполнения, но он также служит руководством для целесообразного расходования средств.

5. Средства, имеющиеся в распоряжении Организации, отнюдь не неограничены. Но даже если бы они были неограниченными, то все же было бы целесообразно и желательно установить своего рода иерархию среди многочисленных элементов рабочей программы Организации с тем, чтобы обеспечить максимальные результаты производимых расходов.

Если же, к тому же, наличные средства ограничены, как это имеет место в международных организациях, то задача определения очередности программ становится не только желательной, но и существенной.

6. Основная ответственность за разработку системы очередности и за применение этой системы к намеченным программам явно лежит на программных органах Организации. Консультативный комитет руководился этой мыслью в пункте 27 своего доклада, где он заявил:

"Это может быть выполнено только путем сознательной и согласованной работы всех участвующих в программе органов, равно как и Секретариата. Ввиду того что наибольшая часть текущих расходов Организации Объединенных Наций несомненно связана с экономической и социальной областями и с областью прав человека, комиссии и комитеты, разрабатывающие программы в этих областях, несут особую ответственность в связи с установлением очередности".

7. Как я только что указал, у Секретариата также есть ответственность в этом деле. И мне очень приятно сказать, что, с точки зрения Консультативного комитета, Генеральный Секретарь способствовал работе различных органов в отношении применения очередности, обращая их внимание на пути и средства упорядочения работы Организации

/ ...

в интересующих их областях. Он также содействовал им в постоянном процессе подробного рассмотрения их рабочих программ с тем, чтобы можно было отложить проекты менее спешного характера и отказаться от других проектов, которые утратили свою важность. Как видно из документа E/3274, Генеральный Секретарь в текущем году вновь представил Экономическому и Социальному Совету и его вспомогательным органам конкретные замечания и предложения по рабочим программам в их соответствующих областях. Консультативный комитет надеется, что Генеральный Секретарь будет продолжать свои усилия в этом отношении и что его усилия получат более полную поддержку от межправительственных органов, к которым они относятся.

8. Помимо содействия применению очередности при составлении программ, на Генеральном Секретаре лежит также ответственность по определению очередности в работе Секретариата после того, как были разработаны конкретные планы работы. В ходе фактического выполнения программ неизбежно возникает ряд факторов и создаются положения, которые требуют постоянной переоценки конкретных планов работы. У Консультативного комитета имеются данные, указывающие на то, что Секретариат полностью сознает эту необходимость.

9. Разрешите мне теперь обратиться к бюджетной смете Генерального Секретаря на 1960 год. Его первоначальная смета содержится в документе A/4110 и достигает валовой суммы в 61 863 200 долларов. Консультативный комитет, рассмотрев подробности этой сметы, рекомендовал ассигнование в общей сумме 61 213 300 долл., что представляет сокращение суммы, затребованной Генеральным Секретарем, примерно на 650 000 долларов.

10. Разрешите мне теперь сказать, что как Консультативный комитет, так и Генеральный Секретарь - и, даже, Генеральная Ассамблея - в основном заинтересованы в том, чтобы обеспечить Секретариат достаточными средствами для проведения надлежащим образом утвержденных чрезвычайно важных и срочных программ с максимальной эффективностью

/ ...

и экономией. Почему же, можно спросить, рекомендация Консультативного комитета отличается от сметы, представленной Генеральным Секретарем?

11. Причина этого, господин Председатель, лежит в слегка различных подходах - я повторяю: подходах, а не основной позиции, - которыми пользуются Генеральный Секретарь и Консультативный комитет при рассмотрении вопросов бюджета. В основе сметы Генерального Секретаря лежат предложения, представленные департаментами и бюро Секретариата, которые расходуют средства. Вполне естественно, что органы, расходующие средства, как бы они ни были осторожны и внимательны, стремятся обеспечить средства, которые были бы более чем достаточны для удовлетворения их нужд. Я знаю, конечно, что предложения, представляемые департаментами, подвергаются внимательной проверке и некоторому урезыванию со стороны Генерального Секретаря или контролера, который действует по его поручению. Тем не менее конечная смета является сметой исполнительных органов Организации, и имеются пределы, предохраняющие от затруднений и перенапряжения, которые при нормальных обстоятельствах не может перейти никто из ответственных должностных лиц.

12. Здесь я хотел бы коснуться еще одного обстоятельства. Степень консерватизма, которой руководствуются различные элементы Организации при представлении своих потребностей, естественно различна для разных элементов. Сам Генеральный Секретарь и его старшие сотрудники, которые занимаются бюджетными вопросами, конечно, глубоко сознают необходимость в экономии, совместимой с эффективностью. Что в равной степени важно, это то, чтобы этим чувством экономии проникся весь Секретариат, на всех уровнях. Я уверен, что в этом отношении мы достигли значительного прогресса; я также уверен, что никто мне не возразит, если я скажу, что это является постоянным процессом, который всегда оставляет возможности улучшения.

13. Подход Консультативного комитета к бюджетным вопросам некоторым образом отличается от подхода исполнительных органов. Консультативный

/ ...

комитет является детищем Генеральной Ассамблеи и, поэтому, он должен рассматривать бюджет Генерального Секретаря прежде всего с точки зрения Генеральной Ассамблеи, другими словами, с точки зрения **восьми-**десяти двух государств-членов Организации. При рассмотрении сметы Консультативный комитет, чтобы служить добросовестно и реалистично коллективным интересам государств-членов Организации, должен учитывать общие размеры финансового бремени, которое возлагает на государства-члены Организации международная деятельность в рамках Организации Объединенных Наций. Консультативный комитет также полагает, что обеспечение достаточных средств - но отнюдь не более чем достаточных средств - будет стимулировать эффективность, а также постоянный пересмотр срочности отдельных областей работы и эффективности методов Секретариата. Этот подход поможет Секретариату избежать накопления или продолжения работы или методов неэкономного характера. Он также служит легким тормозом в тех областях расходования средств, где издержки имеют естественную тенденцию к повышению.

14. С учетом вышесказанного, господин Председатель, я хочу заверить Генерального Секретаря и представителей, заседающих в Пятом комитете, что нынешнее положение в Секретариате дает основание для чувства удовлетворения в этом отношении. В текущем году мы получили новые доказательства этого в том, что общая сумма сокращений, рекомендованных Консультативным комитетом, достигает только около 650 000 долл. в бюджете, равняющемся почти 62 000 000 долл., или только немного более одного процента.

/ ...

15. Я с большим вниманием слушал замечания, с которыми Генеральный Секретарь только что выступил в связи с вопросом о сокращениях, рекомендованных Консультативным комитетом. Эти замечания - как, конечно, и другие замечания Генерального Секретаря - будут несомненно серьезно и тщательно изучены уважаемыми представителями в Пятом комитете с учетом соответствующих отзывов и рекомендаций Консультативного комитета, подробно изложенных в его докладе. Как обычно, г-н Председатель, я буду всегда готов сообщить дальнейшую информацию и свои замечания по этим подробным рекомендациям, когда мы займемся их рассмотрением.

16. Однако на этой стадии я хотел бы коснуться трех или четырех разделов бюджета, на которые, как мне представляется, Генеральный Секретарь также обратил особое внимание.

17. Первый из этих разделов - раздел 6, который является наиболее значительным отдельным разделом бюджета, поскольку он включает ассигнования для окладов и заработной платы почти всего Секретариата. Как в своем основном докладе о бюджете (A/4170), так и в своем докладе относительно пересмотренной сметы, вытекающей из постановлений Экономического и Социального Совета (A/4223), Консультативный комитет приветствовал политику Генерального Секретаря, решившего не испрашивать на 1960 год дополнительных должностей для служащих категории специалистов (за исключением потребностей, связанных с Экономической комиссией для Африки), впредь до пересмотра вопроса об использовании теперешних штатов. Однако Генеральный Секретарь счел нужным испросить приблизительно семьдесят пять дополнительных штатных должностей для персонала категории общих служб, помимо увеличения численности местного персонала Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока, Экономической комиссии для Латинской Америки и информационных центров. Расходы для удовлетворения этих дополнительных потребностей выразятся примерно в 460 000 долл. по разделу 6 (Оклады и заработная плата) и примерно в 90 000 долл. по разделу 7 (Общие расходы по персоналу). Консультативный комитет в значительной

/...

мере согласился с предложениями Генерального Секретаря. В то же самое время, поскольку Комитет не был полностью убежден в том, что имеющийся наличный состав секретарей и конторских служащих используется максимально, он рекомендовал сократить число дополнительных должностей категории общих служб до пятидесяти, вместо семидесяти пяти должностей, испрашиваемых Генеральным Секретарем. Насколько я понимаю, Генеральный Секретарь не возражает против этой рекомендации.

18. Другая часть рекомендации Консультативного комитета по разделу 6 относится к следующему вопросу: Какая сумма, на самом деле, требуется для содержания утвержденных штатов с учетом, конечно, конкретных факторов, касающихся движения персонала, которые возникают в связи со всякими штатами служащих? Консультативный комитет признает, что нелегко исчислить предполагаемые расходы по содержанию штата служащих; в связи с этим существует много непредвиденных обстоятельств, т.е. факторов, которые не поддаются точному учету и оценке. Тем не менее, Консультативный комитет полагает, что можно на данной стадии до некоторой степени учесть общее значение этих факторов, если только анализ всех этих факторов не покажет, что они в будущем могут значительно измениться. Здесь я хотел бы упомянуть о том факте, что в отношении 1959 года, согласно докладу Генерального Секретаря о дополнительной смете, не только будет осуществлено сокращение, рекомендованное Консультативным комитетом по разделу 6 предварительной сметы на 1959 год и утвержденное Генеральной Ассамблеей, но, кроме того, будет еще осуществлено дальнейшее значительное сбережение. Я признаю, что могут быть особые причины, которые могут, по крайней мере частично, объяснить такие сбережения. В то же самое время я полагаю, г-н Председатель, что можно с полным основанием заключить, что рекомендации Консультативного комитета в этом отношении на 1960 год не являются неразумными.

19. Переходя теперь к разделу 8 - Путевые расходы персонала и членов административных органов, я хотел бы, прежде всего, заявить,

/...

что Консультативный комитет ценит усилия, приложенные Секретариатом для того, чтобы самым внимательным образом следить за расходами, связанными со служебными командировками. В то же самое время это одна из тех областей, в которых расходы имеют естественную тенденцию повышаться, если только нет постоянного наблюдения.

20. Если мы теперь подумаем об опыте, приобретенном в 1959 году в связи с этим разделом, то мы увидим, что, поскольку речь идет о главах I и II, т.е. о путевых расходах персонала при поездках на сессии и о путевых расходах по другим служебным командировкам, предполагается сэкономить сумму, примерно, в 33 000 долл., даже принимая во внимание возможные отклонения - несомненно небольшие отклонения, возможно в размере приблизительно 9 000 долл., по этим двум главам - в отношении сокращения, предусмотренного в предварительной смете.

Конечно можно приветствовать такое положение, и, хотя могут быть особые причины, объясняющие некоторые из таких сбережений, я склонен полагать, что строгий контроль над такими расходами, который осуществляется в Секретариате, также является одним из благоприятных факторов. Консультативный комитет уверен в том, что будут строго придерживаться существующего порядка, т.е. критического анализа расходов, и надеется, что это позволит осуществить некоторые сбережения также и в 1960 году.

21. Что касается конкретного вопроса о численности персонала, назначаемого на различные сессии, то, правда, этот вопрос подробно рассматривался несколько лет тому назад. В то время Консультативный комитет рекомендовал, чтобы число сотрудников, занимающихся основной работой, которые назначаются из Центральных учреждений на сессии Экономического и Социального Совета в Женеве, было ограничено двадцатью пятью сотрудниками. Эта плановая цифра была почти достигнута в 1955-1956 гг.; однако число таких сотрудников впоследствии увеличилось, и на сессию Совета в 1959 году было откомандировано из Центральных учреждений тридцать четыре сотрудника, занимающихся основной работой. Консультативный комитет снова рассмотрел этот вопрос в текущем году. Недавние увеличения в связи с сессиями Экономического и Социального Совета не являются полностью неоправданными,

/...

но они указывают на необходимость и важное значение внимательно следить из года в год за положением, которое, по мнению Консультативного комитета, могло бы быть улучшено.

22. Что касается поездок в отпуск на родину, то Консультативный комитет соглашается с тем, что в данном случае вопрос в основном заключается в предвидении расходов. Поездки в отпуск на родину являются установленным правом, и нельзя избежать расходов, вытекающих из осуществления этого права. По мнению Консультативного комитета, с учетом самого недавнего опыта в отношении "четных лет", а также принимая во внимание некоторые факторы, касающиеся изменений между 1958 г. и 1960 г., как указано в пункте 169 доклада Комитета, смета для этой цели могла бы быть несколько сокращена.

23. Теперь я перейду к третьему разделу, на который я хотел бы обратить внимание. Речь идет о разделе 13, включающем ассигнования на общие расходы Организации. Характер этих расходов не изменяется значительно из года в год. С другой стороны, сумма расходов может измениться главным образом в зависимости от того, какие заключаются контракты. Между позицией, занятой Генеральным Секретарем в связи с этим разделом, и рекомендациями Консультативного комитета нет большой разницы. Консультативный комитет принял во внимание положение в связи с этими расходами, - как оно было известно летом, - включая смету Генерального Секретаря, составленную в то время и относящуюся к потребностям по этому разделу на 1959 год. В самом деле, сумма, рекомендованная Консультативным комитетом на 1960 год, почти та же, что и сумма, предусмотренная в самой последней смете, касающейся потребностей на 1959 год. Консультативный комитет полагает, особенно когда речь идет о контрактах, что было бы неблагоприятно предусматривать заранее возможные изменения условий таких соглашений. Это не облегчило бы переговоры с целью обеспечения возможно лучших условий, которых можно добиться. Я полагаю, что этот принцип, которого мы придерживались в прошлом, является по-прежнему разумным даже в тех случаях, когда по глубокому убеждению

/...

Генерального Секретаря, некоторые увеличения в контрактах могут представиться неизбежными. Я также полагаю, что нельзя считать такой подход несовместимым с желанием сохранить на минимальном уровне дополнительные сметы, помимо сметы на непредвиденные расходы. К тому же это поощрит усилия, направленные на то, чтобы покрывать все необходимые увеличения расходов по контрактам, по мере возможности, без соответствующего увеличения ассигнований.

/...

24. Последний раздел, о котором я хочу высказать свои соображения в настоящее время, есть раздел 10, относящийся к Экономической комиссии для Африки. Сокращение сметы приблизительно на 213 000 долл., которое Консультативный комитет рекомендовал по этому разделу, на первый взгляд может показаться значительным; это сокращение, г-н Председатель, не есть сокращение в традиционном смысле. Нормально, когда Консультативный комитет рекомендует сократить смету, и если это сокращение утверждается Генеральной Ассамблеей, Генеральный Секретарь обязан пытаться сохранить данную программу или расходную статью в пределах утвержденной суммы. В данном случае, однако, Консультативный комитет полностью поддерживает существо предложенный Генерального Секретаря относительно организации секретариата Экономической комиссии для Африки и набора для него персонала. Смысл рекомендации Консультативного комитета заключается в том, что, по нашему мнению в настоящее время, темп создания секретариата Комиссии разумным способом может оказаться на практике несколько медленнее, чем то предусматривалось в смете.

25. В 1959 году мы имели аналогичное положение. На основе полной стоимости штатов, разрешенных на 1959 год, смета на этот год составляла приблизительно 700 000 долларов. Тем не менее, первоначальное ассигнование было сделано лишь в 500 000 долл. с тем, что если потребовались бы дополнительные средства, то Консультативный комитет пересмотрел бы положение и дал свое согласие на дополнительные расходы. Фактически расходы в 1959 году, по всей вероятности, будут даже ниже ассигнованной суммы в 500 000 долл., даже принимая во внимание непредвиденные расходы в 50 000 долларов.

26. Консультативный комитет ограничился тем, что рекомендовал аналогичный подход в отношении 1960 года. Конечно, Комитет будет очень рад, если темп создания секретариата Комиссии на здоровых началах - а следовательно и перевод Комиссии на прочную рабочую основу - окажется более быстрым. Если Генеральная Ассамблея согласится с нынешней рекомендацией Консультативного комитета, то она

/ ...

может сделать это с полным сознанием того, что, как говорится в пункте 183 доклада Комитета, "Комитет пересмотрит положение в 1960 году и разрешит дополнительные расходы, если это окажется необходимым".

27. Я принял к сведению тот факт, что Генеральный Секретарь согласился на такой подход. Если, тем не менее, я остановился на этом несколько более подробно, то я сделал это для того, чтобы подчеркнуть заинтересованность Консультативного комитета в разумной, постепенной организации работы Комиссии и полностью объяснить бюджетную рекомендацию Комитета.

28. Как вы вероятно заметили, г-н Председатель, Консультативный комитет обратил внимание в своем докладе на ряд других вопросов, касающихся бюджета. В главе I своего доклада Комитет сделал попытку выделить и рассмотреть наиболее важные административные и бюджетные вопросы, стоящие сейчас перед Организацией.

29. Я уже упомянул о точке зрения Консультативного комитета в вопросе рабочих программ и очередности. Она изложена более подробно в пунктах 27-33 нашего доклада, а вопросы, касающиеся работы и организации Секретариата, трактуются в пунктах 39-48.

30. В отношении организации Пятый комитет пожелает, конечно, уделить особое внимание двум главным вопросам, которые подверглись пространному обсуждению в прошлом году и по которым Генеральный Секретарь представил - или представит - отдельные доклады. Первый из этих вопросов касается административных мероприятий Организации Объединенных Наций в отношении работы в области технической помощи; второй - относится к информационной деятельности Организации.

31. Что касается первого вопроса, т.е. технической помощи, то положение рассматривается в предварительном порядке, на основе очередного доклада Генерального Секретаря, в пунктах 61-70 доклада Консультативного комитета. Комитет с интересом ждет дальнейшего доклада Генерального Секретаря по этому вопросу.

/ ...

32. В вопросе информации Консультативный комитет, в соответствии с пунктом 2 резолютивной части резолюции 1335 (XIII) Генеральной Ассамблеи, сосредоточил свое внимание на финансовой стороне доклада, представленного Генеральным Секретарем по этому вопросу. Как можно видеть из пунктов 49-60 нашего доклада, Консультативный комитет признает, что бюджетная политика в области информации, о которой заявил теперь Генеральный Секретарь, представляет собой шаг вперед; в то же время Комитет полагает, что политика стабилизации легко могла бы быть на более низком уровне расходов и что в лучшем случае предложения Генерального Секретаря поведут к замедлению дальнейшего роста расходов по работе в области информации.

33. По вопросу об оформлении бюджета, т.е. по вопросу, о котором говорится в пункте 14 нашего доклада, Консультативный комитет **сообщит** в течение ближайших трех или четырех дней свои замечания по докладу (документ A/C.5/776), который Генеральный Секретарь недавно представил.

34. Я полагаю, что я должен также обратить особое внимание представителей в Пятом комитете на те разделы главы I доклада Консультативного комитета, которые касаются общих помещений и общего обслуживания (пункты 71-74), капитального переоборудования (пункты 75-79), ликвидации группы наблюдателей Организации Объединенных Наций в Ливане (пункты 80-85) и расширения возможностей размножения документов собственными средствами Секретариата (пункты 86-93).

35. Хотя Консультативный комитет разделяет тревогу Генерального Секретаря по поводу неудовлетворительного положения, которое, видимо, возникло теперь в отношении свободной наличности для покрытия разрешенных расходов, он отсрочил, как указывается в пункте 97 доклада, представление каких-либо рекомендаций относительно фонда оборотных средств впредь до получения предложений Генерального Секретаря.

Прежде чем закончить мое выступление, я хочу коснуться еще одного вопроса. Генеральный Секретарь только что сообщил нам весьма приятное известие о щедром пожертвовании суммы свыше шести миллионов'

/ ...

долларов Фондом Форда, для того чтобы дать возможность Организации Объединенных Наций построить удовлетворительное здание для ее весьма ценной библиотеки. Г-н Председатель, я присоединяюсь к Генеральному Секретарю в выражении, от имени Консультативного комитета, нашей глубокой благодарности Фонду Форда за этот щедрый дар.

Мне остается теперь, г-н Председатель, выполнить весьма приятную обязанность. Я должен выразить Генеральному Секретарю, от имени Консультативного комитета и от моего собственного имени, искреннюю признательность за неоценимую помощь и сотрудничество, которыми мы неизменно пользовались.

Г-н Турнер, Контролер, был с нами постоянно; естественно, наше сотрудничество с ним весьма тесное и, я могу сказать, почти непрерывное. Я должен отметить глубокую признательность Консультативного комитета за помощь, которую он предоставлял нам столь умело и охотно в течение всего года.

Есть еще два старших должностных лица в административных органах Секретариата, которые часто участвуют в нашей работе. Это директор кадров г-н Хамильтон и директор Бюро общих служб г-н Вон. Я хочу их поблагодарить от имени Консультативного комитета.

В заключение, я хочу воспользоваться этим случаем, чтобы официально отметить, как высоко Консультативный комитет ценит работу своего секретаря.

Мы ценим возможность пользоваться услугами этого способного, лояльного и крайне трудоспособного сотрудника. Он сам, его помощник и состоящий при нем секретарский персонал работали для Комитета плодотворно и самоотверженно, и я пользуюсь этим случаем, чтобы искренне их поблагодарить.
